



Rotary Centennial Institute for Wetland Conservation
(District 3450 Area 5)
扶輪百周年紀念濕地研究院 (3450 區第 5 分域)

邊境禁區實地考察活動

日期	2007 年 6 月 2 日 (星期六)
時間	上午 9 時至下午 1 時 30 分
地點	新界東北之邊境禁區
人數	40 人
活動費用	每人港幣\$200 (標準) 每人港幣\$80 (非政府組職之代表, 全日制學生及年滿 65 歲或以上之長者)
語言	廣東話
導師	葉偉彰博士 (蓮麻坑原居民)
背景資料	一九五一年, 邊境禁區的成立為香港及中國內地兩地之間的邊界提供一個緩衝區域, 並能防止非法移民及其他邊境罪案。雖然如此, 一九九七年香港回歸中國後, 邊境禁區的需要因而減少。因此, 香港特區政府於二零零六年九月提議縮減邊境禁區的範圍, 由原來的 2800 公頃減少至大約 800 公頃。此建議提出後引來社會上各團體不同程度的支持, 尤其是在環境、建設及保安的角度。是次講座將提供與會者一個交流平台予不同界別的代表: 包括政府、非政府組織及當地村民, 表述他們對事件的觀點, 以至最後透過深入的公開討論能提高市民對該議題的認知、關注及了解。
概要	於 2007 年 2 月 24 日舉行之“探討開放邊境禁區之影響”講座提供場所予政府代表、環境及文化保育學者、原居民及建築師以不同觀點就此議題作深入討論。就承接該講座, 是次考察將會讓參加者進入禁區並認識當地鄉村的文化遺產及自然環境, 參加者亦會發掘到在邊境禁區內香港和深圳的不同面貌。
備註	<ol style="list-style-type: none">1. 是次活動費用將包括保險及來回九龍塘及禁區之交通費。2. 是次活動中, 由於進入邊境禁區旅客必須持有有效邊境禁區通行証, 參加者必須提供身份証副本, 並以電郵方式 (建議使用) 或傳真方式於 2007 年 5 月 18 日前遞交, 以便安排申請有關通行証。3. 若活動開始前兩小時內天文台懸掛黑色或紅色暴雨警告或三號或以上颱風訊號中的任何一個警告, 活動將會取消及延期, 恕不另行通知。4. 如欲報名, 請填妥報名表格。如有其它查詢, 請致電: 3193 7509 或電郵至 rciwc@wwf.org.hk 聯絡卓小姐。活動截止日期為 2007 年 5 月 18 日。

活動詳情

時間	內容
0900	於九龍塘火車站 (根德道出口, 7-11 便利店外) 集合
0945	參觀邊境禁區: 新邊境管制站, 香園, 蓮麻坑及紅花嶺 (需行經一段山路)
1245	回程往九龍塘火車站
1330	解散

由國際扶輪三四五零區第五分域及世界自然基金會香港分會共同協辦, 扶輪百周年紀念濕地研究院舉辦不同類型的活動以提高香港市民對濕地重要性之意識。

Jointly organized by the five Rotary Clubs in District 3450 Area 5 and WWF Hong Kong, RCIWC is a charitable organization that aims to raise awareness of the importance of wetlands through a variety of programmes for the public in Hong Kong



Rotary Centennial Institute for Wetland Conservation
(District 3450 Area 5)
扶輪百周年紀念濕地研究院 (3450 區第 5 分域)

報名表格 邊境禁區實地考察活動

請將填妥之表格於 2007 年 5 月 18 日或之前
傳真至 2482 0369 或電郵至 rciwc@wwf.org.hk (卓小姐收)

參加者資料

英文姓名:	(Mr/Ms)
中文姓名:	(先生/小姐)
身份證號碼:	
機構名稱:	
職位:	
通訊地址:	
聯絡電話:	(手提) (辦公室)
傳真號碼:	
電郵地址:	
類別:	(請圈出或說明) 非職府組織 / 學生 / 長者 / 其他: _____

參加者須知

1. 申請結果將以電郵確認。
2. 在接受申請後，申請者將會安排付款事宜。
3. 是次活動中，由於進入邊境禁區旅客必須持有有效邊境禁區通行証，參加者必須提供身份証副本，並以電郵方式（建議使用）或傳真方式於 2007 年 5 月 18 日前遞交，以便安排申請有關通行証。
4. 如有其它查詢，請致電：3193 7509 或電郵至 rciwc@wwf.org.hk 聯絡卓小姐。

申請人簽署： _____ 日期： _____

由國際扶輪三四五零區第五分域及世界自然基金會香港分會共同協辦，扶輪百周年紀念濕地研究院舉辦不同類型的活動以提高香港市民對濕地重要性之意識。

Jointly organized by the five Rotary Clubs in District 3450 Area 5 and WWF Hong Kong, RCIWC is a charitable organization that aims to raise awareness of the importance of wetlands through a variety of programmes for the public in Hong Kong



Rotary Centennial Institute for Wetland Conservation
(District 3450 Area 5)

扶輪百周年紀念濕地研究院 (3450 區第 5 分域)

Field Trip to the Closed Area

Date	2 nd June 2007 (Saturday)
Duration	0900am – 1330pm
Venue	Closed Area in the Northeast New Territories
Number of Participants	40
Fee	HK\$200/head (Regular) HK\$80/head (Representative of NGO, full-time student and elderly aged 65 or above)
Language	Cantonese
Guide	Dr. Ip Wai Cheung (Indigenous villager of Lin Ma Hang Village)
Background	In 1951, the Frontier Closed Area (FCA) was set up to provide a buffer zone for the boundary between Hong Kong and Mainland China, as well as to prevent illegal immigration and other border crimes. However, with the return of Hong Kong back to Mainland China in 1997, the need for FCA has been reduced. Therefore, in September 2006, the HKSAR Government proposed to reduce the coverage of the FCA from 2,800 ha to about 800 ha. This announcement was met with differing degrees of support from the community, especially from the environmental, development and security viewpoints.
Synopsis	A seminar on the “Effect of reduction on the coverage of the Frontier Closed Area” was organized on 24 th February 2007 to provide a venue for in-depth discussion on the issue from the different perspectives of the Government, environment and cultural conservationists, local villager and architect. This proposed field trip will be a follow-on activity to allow participants to enter the restricted area and learn more about the cultural heritage and the natural environment of the villages. A view of different faces of Hong Kong and Shenzhen on either side of the Closed Area can also be discovered.
Remarks	<ol style="list-style-type: none"> 1. The fee covers the insurance and the round-trip transportation between Kowloon Tong and the Closed Area. 2. As visitors are required to have Closed Area Permits before they can enter the restricted area for this field visit, participants need to provide photocopies of their HKID card to us by email (preferable) or fax on or before 18th May 2007, so that arrangements can be made for the necessary permits. 3. If a Rainstorm “Black” or “Red” Warning Signal or Typhoon Signal No. 3 or above is in force within two hours before the start of the activity, the field trip will be cancelled and postponed without further notification. 4. For enrollment, please refer to the below enrollment form. For other queries, please contact Ms. Eva Cheuk at 3193 7509 or via email rciwc@wwf.org.hk . Deadline of application is 18th May 2007.

Rundown

Time	Particulars
0900	Gather at Kowloon Tong KCR station (Kent Road Exit, outside 7-11 store)
0945	Visit to the Closed Area: New cross-boundary control site, Heung Yuen, Lin Ma Hang & Hung Fa Leng (some hill walking is necessary)
1245	Return back to Kowloon Tong KCR station
1330	Dismiss

由國際扶輪三四五零區第五分域及世界自然基金會香港分會共同協辦，扶輪百周年紀念濕地研究院舉辦不同類型的活動以提高香港市民對濕地重要性之意識。

Jointly organized by the five Rotary Clubs in District 3450 Area 5 and WWF Hong Kong, RCIWC is a charitable organization that aims to raise awareness of the importance of wetlands through a variety of programmes for the public in Hong Kong



Rotary Centennial Institute for Wetland Conservation
(District 3450 Area 5)
扶輪百周年紀念濕地研究院 (3450 區第 5 分域)

Enrollment Form Field Trip to the Closed Area

Please **FAX** the form to 2482 0369 or **EMAIL** to rciwc@wwf.org.hk (Attn: Ms. Eva Cheuk)
on or before **18th May 2007**

Participant information

Name in English:	(Mr/Ms)
Name in Chinese:	(先生/小姐)
HKID card no.:	
Organization:	
Title:	
Contact Address:	
Tel:	(Mobile) _____ (Office) _____
Fax:	
Email address:	
Category:	(Please circle or specific) NGO /Students /Elderly /Others: _____

Notes to applicant

1. Confirmation of application will be sent via email.
2. Applicants will be arranged to pay visit fee only after application is accepted.
3. As permit is needed to enter the restricted area for this field visit, successful candidates need to provide their HKID photocopies to us by email (preferable) or fax for the arrangement of the necessary permits on or before 18th May 2007.
4. For enquiries, please contact Ms. Eva Cheuk at 3193 7509 or via email: rciwc@wwf.org.hk

Signature of applicant: _____

Date: _____

由國際扶輪三四五零區第五分域及世界自然基金會香港分會共同協辦，扶輪百周年紀念濕地研究院舉辦不同類型的活動以提高香港市民對濕地重要性之意識。

Jointly organized by the five Rotary Clubs in District 3450 Area 5 and WWF Hong Kong, RCIWC is a charitable organization that aims to raise awareness of the importance of wetlands through a variety of programmes for the public in Hong Kong